

# Trockenverglasung

Verarbeitung und Montage

# Vitrage à sec

Usinage et montage



JANSEN

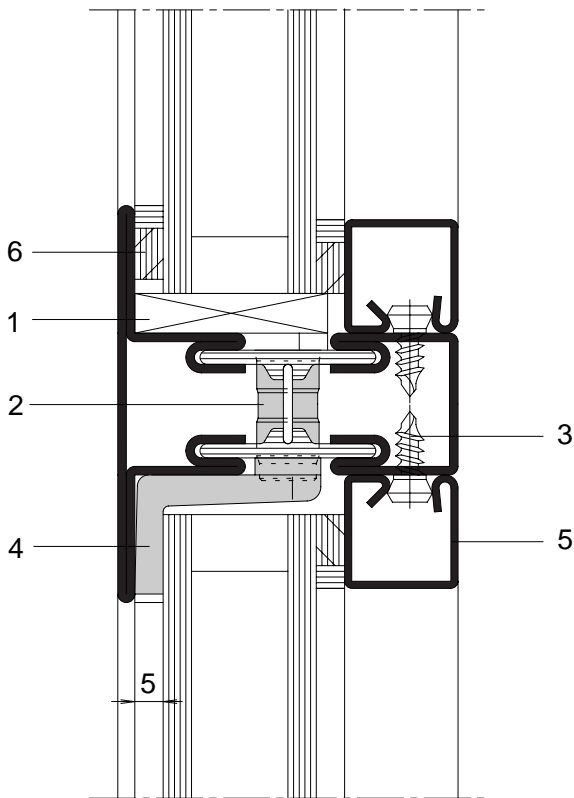
|                                 |                            |           |
|---------------------------------|----------------------------|-----------|
| <b>Systemschnitt</b>            | <b>Coupe du système</b>    | <b>3</b>  |
| <b>Allgemeine Hinweise</b>      | <b>Remarques générales</b> | <b>4</b>  |
| <b>Verarbeitung und Montage</b> | <b>Usinage et montage</b>  | <b>5</b>  |
| <b>Bauanschlüsse</b>            | <b>Raccordement au mur</b> | <b>11</b> |

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benützung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen.

Nous avons apporté le plus grand soin à élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données.

## Systemschnitt

## Coupe du système

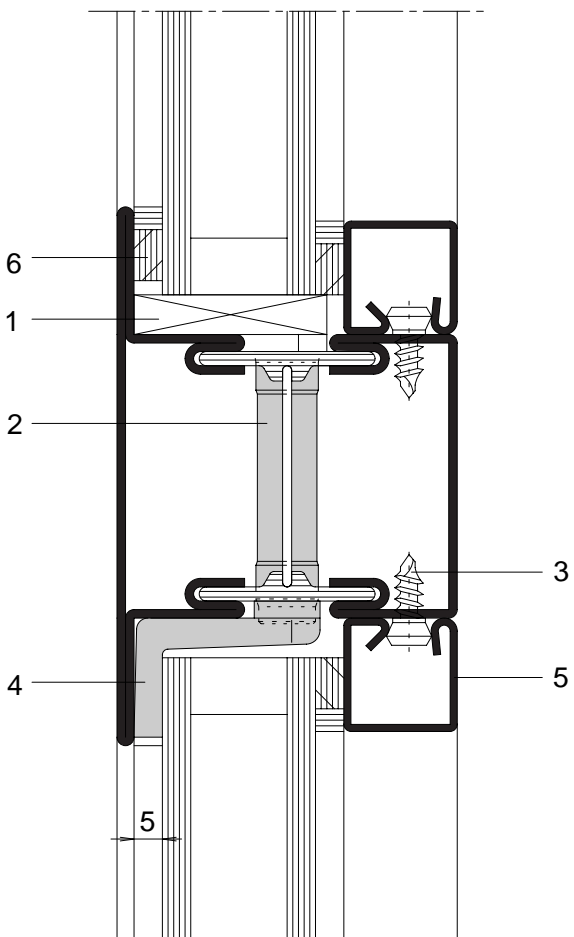


### Pos. Artikel

- 1 Glasklotz
- 2 Belüftungsrohr (450.043)
- 3 Befestigungsknopf
- 4 Belüftungswinkel (450.044)
- 5 Glasleiste
- 6 Distanzband (450.031)

### Pos. Article

- 1 Cale
- 2 Tube de ventilation (450.043)
- 3 Bouton de fixation
- 4 Equerre de ventilation (450.044)
- 5 Parclose
- 6 Bande d'écartement (450.031)



### Pos. Artikel

- 1 Glasklotz
- 2 Belüftungsrohr (450.042)
- 3 Befestigungsknopf
- 4 Belüftungswinkel (450.044)
- 5 Glasleiste
- 6 Distanzband (450.031)

### Pos. Article

- 1 Cale
- 2 Tube de ventilation (450.042)
- 3 Bouton de fixation
- 4 Equerre de ventilation (450.044)
- 5 Parclose
- 6 Bande d'écartement (450.031)

### Nützliche Verarbeitungshilfen

- 499.322 Bohrlehre Belüftungsrohr
- 499.323 Montagewerkzeug

### Aides au montage utiles

- 499.322 Gabarit de perçage pour tube de ventilation
- 499.323 Outil de montage

## 1. Stabvorbereitung

### 1.1 Aluminiumblende anpassen (nur bei Janisol)

Position der Glasfalzbelüftung am Stab beidseitig markieren, bei Riegellängen von über 1200 mm zusätzliche Glasfalzbelüftung stabmittig anordnen (Verglasungsrichtlinien beachten). Aluminiumblende entfernen und so zuschneiden, damit im Bereich des Belüftungrohres die Blende um ca. 30 mm unterbrochen wird (Abb. 1).

## 1. Préparation du profilé

### 1.1 Ajuster l'écran en aluminium (nur bei Janisol)

Marquer la position de l'aération en feuillure des deux côtés sur le profilé; prévoir une aération en feuillure supplémentaire au centre du profilé si la longueur des traverses excède 1200 mm (respecter les directives relatives au vitrage). Enlever l'écran en aluminium et le découper de manière à ce qu'il soit interrompu d'env. 30 mm dans la zone du tube de ventilation (fig. 1).

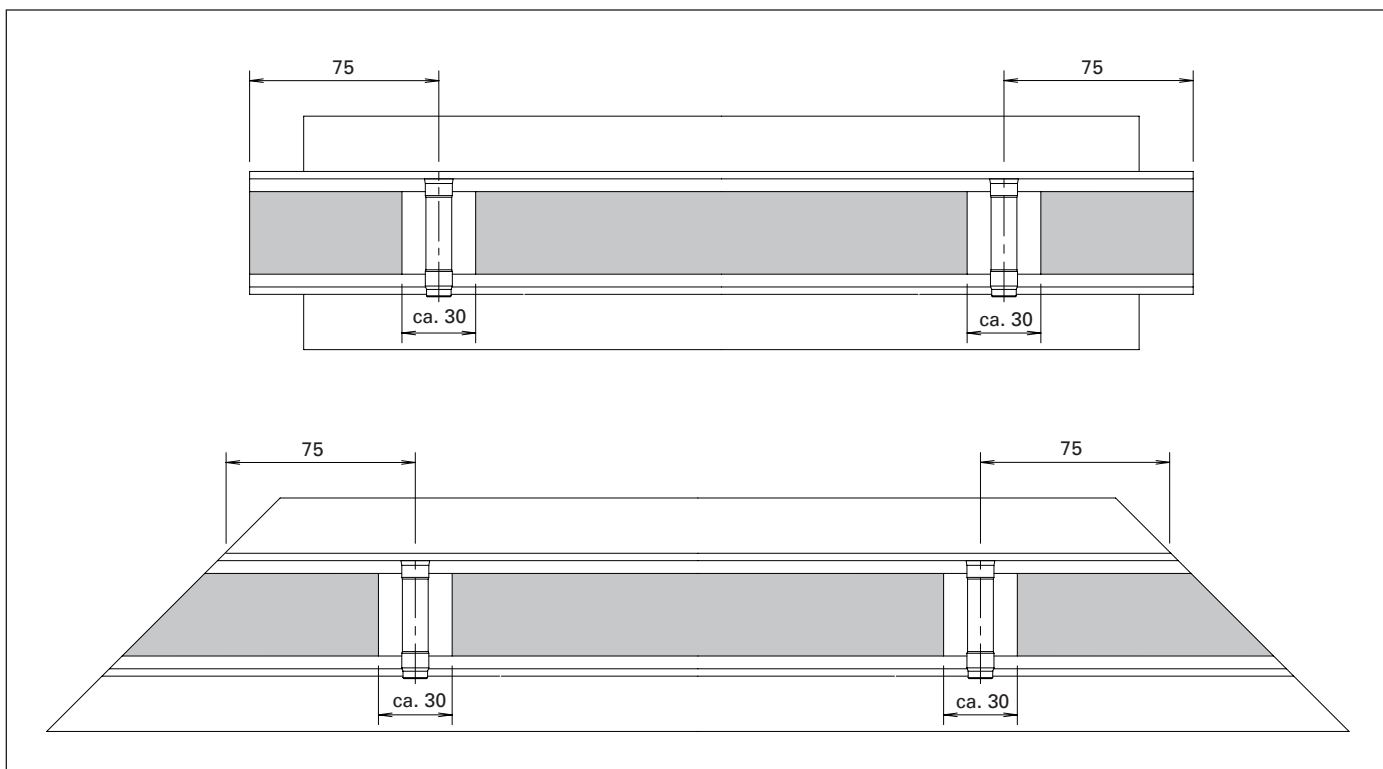


Abb. 1 Zuschnitt der Aluminiumblende

Fig. 1 Découpe de l'écran en aluminium

## 1.2 Anordnung Rohre für Glasfalzbelüftung

Zur Aufnahme der Glasfalzbelüftungsrohre sind im Bereich der Riegel resp. im unteren Blendrahmen je zwei Löcher mit einem Endabstand von 75 mm zu bohren (Abb. 2 und 3).

Ab einer bestimmten Riegellänge  $x$  ( $x = 600$  mm, mit Glaslieferant besprechen) ist eine zusätzliche Belüftungsstelle vorzusehen.

## 1.2 Perçages pour le tube d'évacuation

Clouer et serrer le gabarit de perçage (499.322) des deux côtés sur les extrémités du profilé (fig. 2). Prévoir une aération en feuillure supplémentaire au centre du profilé si la longueur des traverses excède 1200 mm (respecter les directives relatives au vitrage). Percer ensuite les trous de  $\varnothing 11$  mm pour les tubes d'évacuation sur une machine à percer verticale (fig. 3).

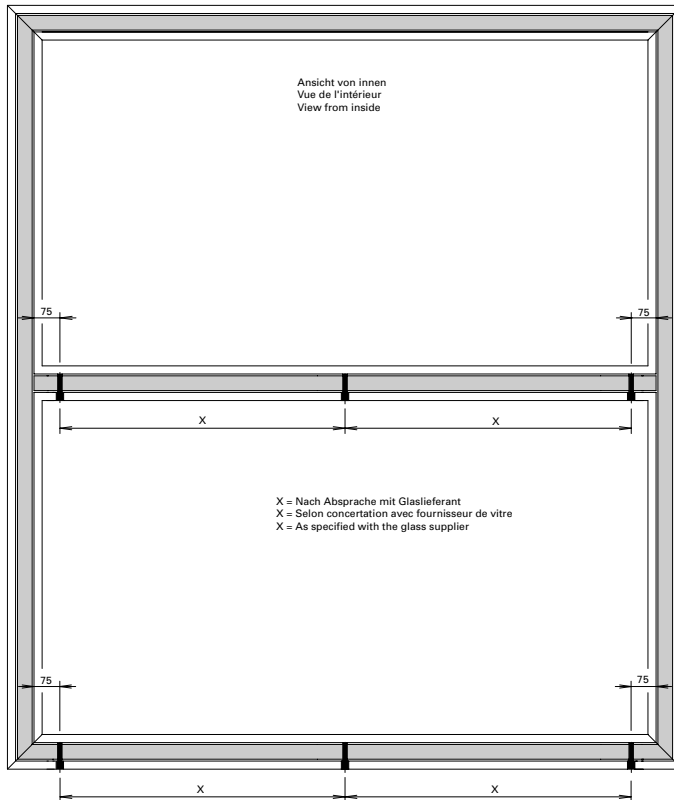


Abb. 2a Anordnung Glasfalzbelüftung Janisol

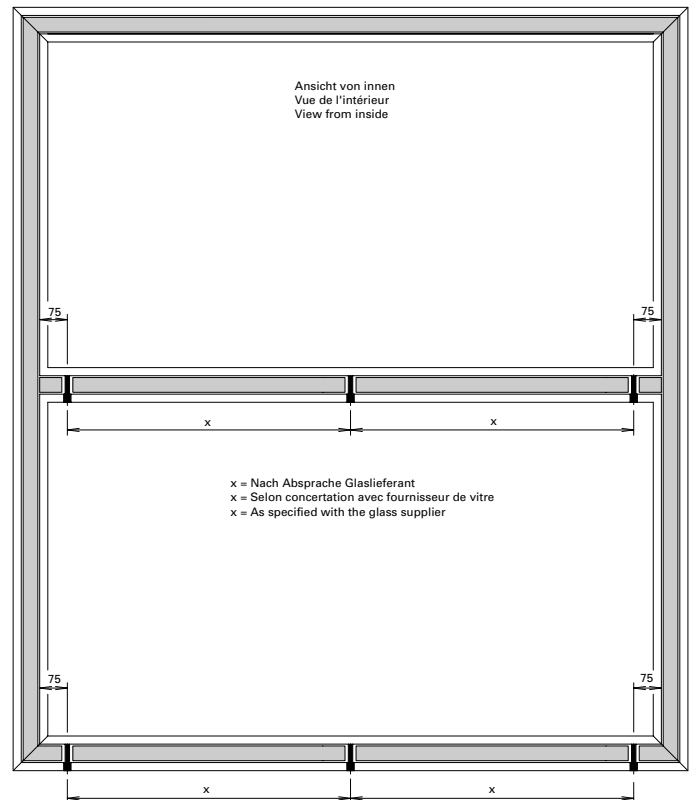


Fig. 2b Anordnung Glasfalzbelüftung Janisol primo

### 1.3 Bohrungen für Glasfalzbelüftung

Die richtige Position der belüftungsrohre ergibt sich, indem die Bohrlehre (499.322 für Janisol bzw. 499.331 für Janisol primo wie folgt verwendet wird:

- Für das Riegelprofil (T-Stoss) muss die Bohrlehre seitlich mit dem Hauptsägeschnitt bündig sein (Abb. 3a).
- Für den unteren Profilrahmen (Gehung) muss die Bohrlehre mit dem gehungsschnitt der Hauptkammer oben übereinstimmen (Abb. 3b)

Anschließend werden die Bohrungen ( $\varnothing$  11 mm) auf einer Ständerbohrmaschine gebohrt.

### 1.3 Bohrungen für Glasfalzbelüftung

Die richtige Position der belüftungsrohre ergibt sich, indem die Bohrlehre (499.322 für Janisol bzw. 499.331 für Janisol primo wie folgt verwendet wird:

- Für das Riegelprofil (T-Stoss) muss die Bohrlehre seitlich mit dem Hauptsägeschnitt bündig sein (Abb. 3a).
- Für den unteren Profilrahmen (Gehung) muss die Bohrlehre mit dem gehungsschnitt der Hauptkammer oben übereinstimmen (Abb. 3b)

Anschließend werden die Bohrungen ( $\varnothing$  11 mm) auf einer Ständerbohrmaschine gebohrt.

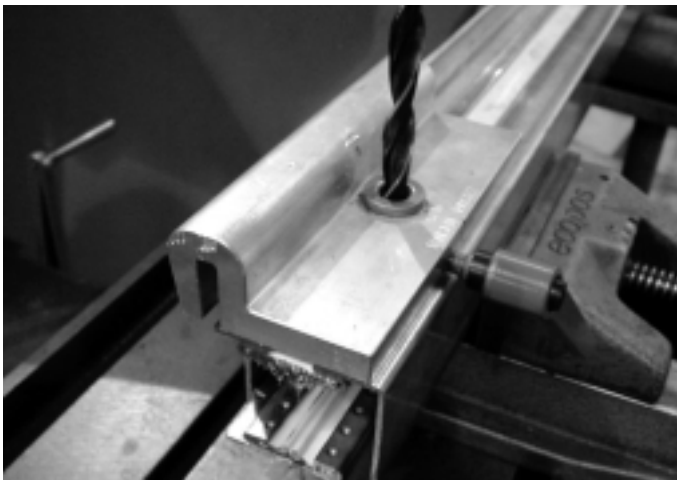


Abb. 3a Lehre positionieren und bohren (Riegel) Janisol  
Fig. 3a Positionner le gabarit et percer (profilé de traverse) Janisol

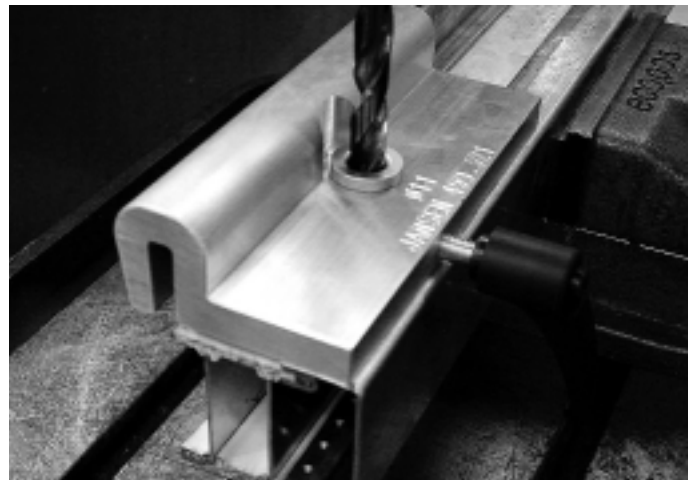


Abb. 3a Lehre positionieren und bohren (Riegel) Janisol primo  
Fig. 3a Positionner le gabarit et percer (profilé de traverse) Janisol primo

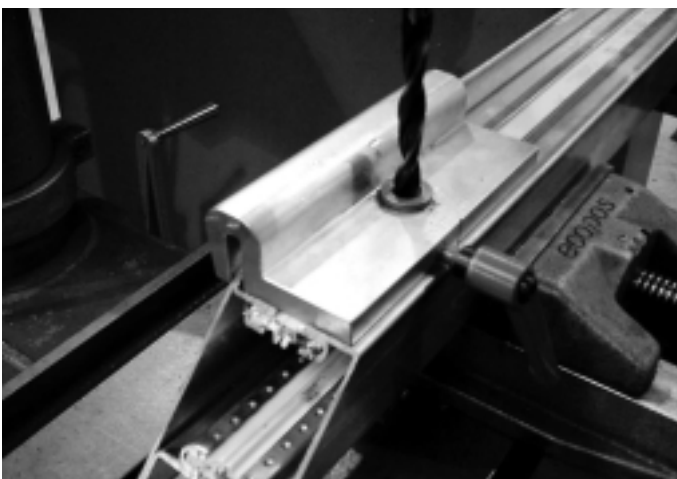


Abb. 4a Lehre positionieren und bohren (Blendrahmen) Janisol  
Fig. 4a Positionner le gabarit et percer (profilé de traverse) Janisol



Abb. 4a Lehre positionieren und bohren (Blendrahmen) Janisol primo  
Fig. 4a Positionner le gabarit et percer (profilé de traverse) Janisol primo

### 1.4 Aluminiumblende einschieben

Die Aluminiumblendenteile werden so eingebaut, damit im Bereich der Bohrungen ein Freiraum von ca. 30 mm entsteht (Abb.1). Die Enden sind gegen ein allfälliges Herausfallen zu sichern. Blende mittels Flachzange leicht abbiegen (Abb. 4).

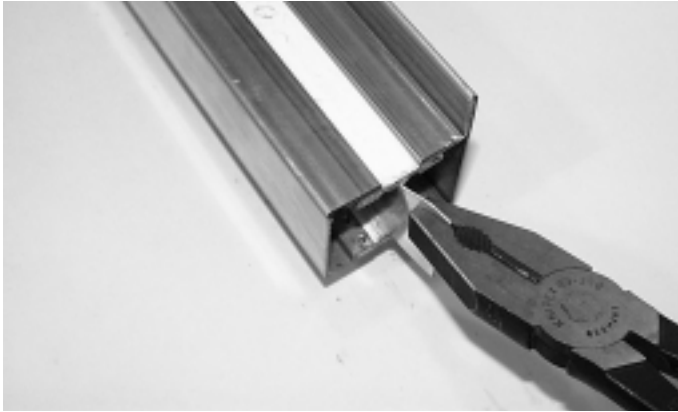


Abb. 4 Aluminiumblende sichern  
Fig. 4 Bloquer l'écran en aluminium

### 1.4 Insérer l'écran en aluminium

Monter les éléments de l'écran en aluminium de manière à créer un espace libre d'environ 30 mm dans la zone des perçages (fig. 1). Bloquer les extrémités pour prévenir une éventuelle chute. Plier légèrement l'écran au moyen d'une pince plate (fig. 4).

### 2. Einbau Rohr und Winkel Belüftungsrohr

#### 2.1 Rohr für Glasfalzbelüftung einbauen

Das Belüftungsrohr (450.042/450.043) wird in die Bohrung aufgesteckt und mittels Montagewerkzeug (499.323) und Hammer eingeschlagen (Abb. 6). Das Belüftungsrohr muss bündig zum Isolator (Entwässerungsebene) versetzt werden. Mit den Sägeunterlagen (499.295) wird die Montage erleichtert, es ist jedoch darauf zu achten, dass die Unterlagen nicht direkt unterhalb des Belüftungsrohres liegen (Abb. 7).

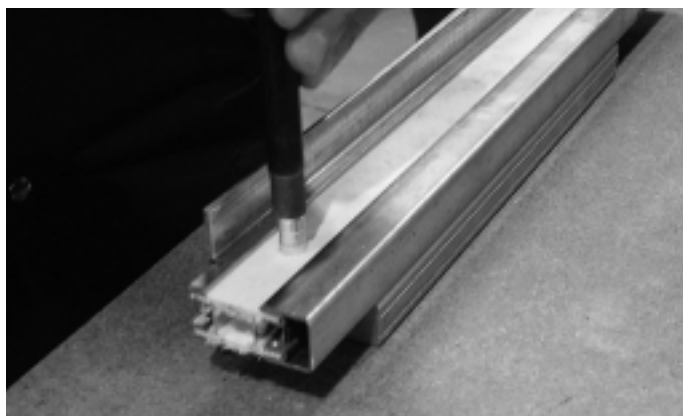


Abb. 6 Einschlagen des Belüftungsrohrs  
Fig. 6 Enfoncement du tube de ventilation

#### 2.2 Winkel für Glasfalzbelüftung einbauen

Der Belüftungswinkel (450.052/053) ist lappen- und glasseitig mit Silikon (vorteilhaft Tubensilikon 100 ml) abzudichten (Abb. 8). Es ist darauf zu achten, dass nicht zuviel Silikon aufgetragen wird (Verschmutzung). Belüftungswinkel vor dem Glaseinsatz aufstecken (Abb. 9). Unmittelbar vor dem Glaseinbau wird auf den Belüftungswinkel (glasseitig) etwas Silikon aufgetragen (Abb. 10).



Abb. 8a Abdichten lappenseitig  
Fig. 8a Etancher côté battue

### 2. Pose du tube de ventilation Rohr und Winkel

#### 2.1 Rohr für Glasfalzbelüftung einbauen

Placer le tube de ventilation (450.042/450.043) dans le perçage et l'enfoncer à l'aide de l'outil de montage (499.323) et d'un marteau (fig.5). Le tube de ventilation doit être placé à fleur de l'isolateur (niveau d'évacuation). Les supports de tronçonnage (499.295) facilitent le montage; veiller néanmoins à ne pas placer les supports directement au-dessous du tube de ventilation (fig.6).

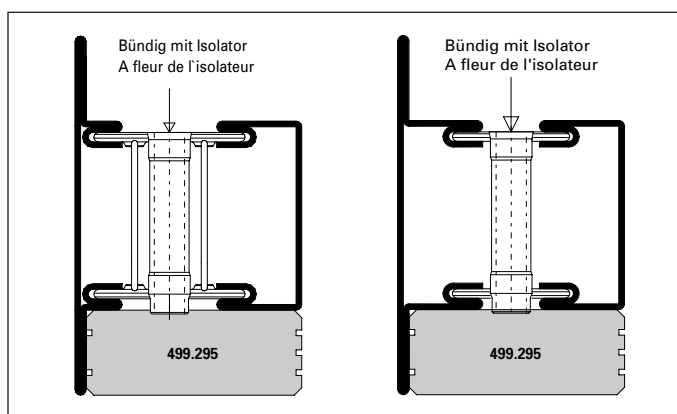


Abb. 7 Lage des Belüftungsrohres  
Fig. 7 Positionnement du tube de ventilation

#### 2.2 Winkel für Glasfalzbelüftung einbauen

Etancher l'équerre de ventilation (450.052/053) côté battue et côté verre avec du silicone (de préférence avec du silicone en tube de 100 ml) (fig. 8). Veiller à ne pas étaler trop de silicone (salissures). Monter l'équerre de ventilation avant la pose du vitrage (fig. 9). Appliquer un peu de silicone sur l'équerre de ventilation (côté vitre) immédiatement avant la pose du vitrage (fig. 10).

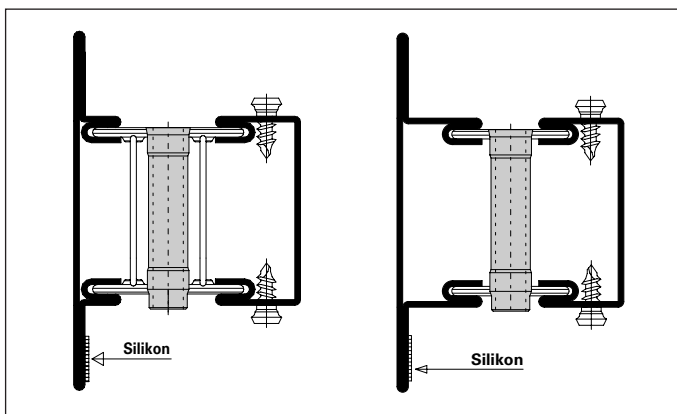


Abb. 8b Abdichten mit Silikon  
Fig. 8b Etancher avec du silicone



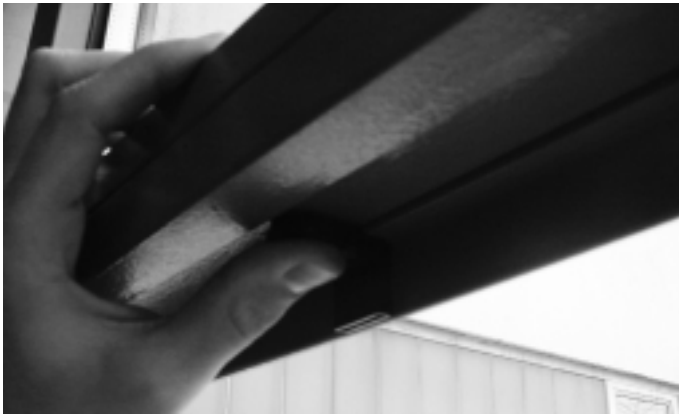


Abb. 9 Belüftungswinkel aufstecken  
Fig. 9 Monter *Belüftungswinkel*

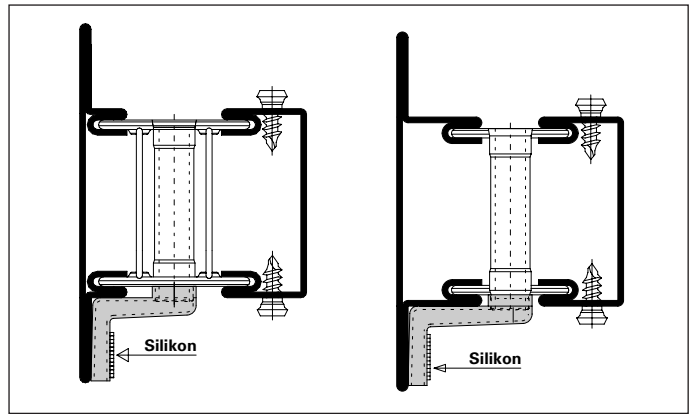


Abb. 10 Abdichten glasseitig  
Fig. 10 Etancher côté vitre

### 3. Abdichten Gehrungsecke und Glasfalz

#### 3.1 Ecken- und T-Stoss abdichten

Die Ecken der Entwässerungsebene sind mit handelsüblichem Silikon auszustreichen (Abb. 11).



Abb. 11 Abdichten Ecken- und T-Stoss

Fig. 11 Etanchéité des joints d'angle et en T

#### 3.2 Glasfalz abdichten

Der Glasfalz ist mit Schmalfugen-Dichtmasse (450.095) unten durchgehend und seitlich 50 mm hoch abzudichten (Abb. 12/13).

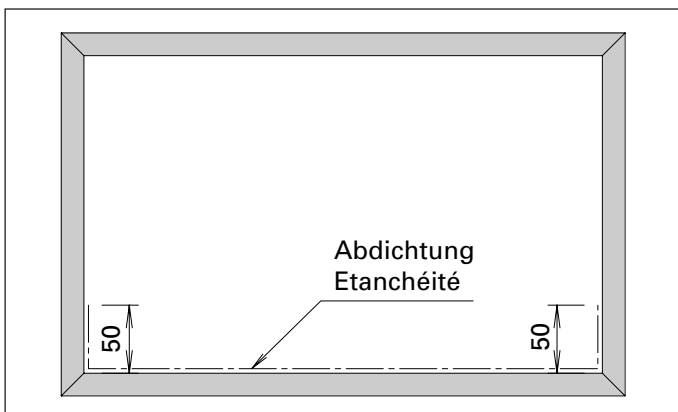


Abb. 12 Abdichtstellen Glasfalz

Fig. 12 Emplacement **Glasfalz**

### 3. Etanchéité des angles d'onglet et **Glasfalz**

#### 3.1 Etancher les joints d'angle et en T

Jointoyer les angles du niveau d'évacuation avec du silicone courant vendu dans le commerce (fig.9).

#### 3.2 **Glasfalz abdichten**

**Der Glasfalz ist mit Schmalfugen-Dichtmasse (450.095) unten durchgehend und seitlich 50 mm hoch abzudichten (Abb. 12/13).**

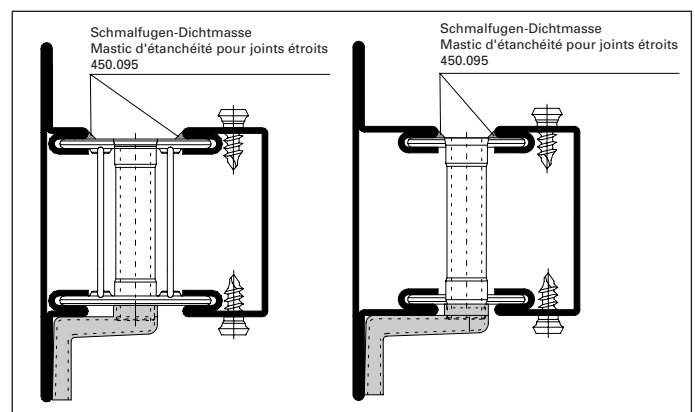


Abb. 10 Abdichten Glasfalz

Fig. 10 Etancher **Glasfalz**

### 4. Einbau Aussendichtung

#### 4.1 Einkleben der Aussendichtung (455.027)

Der Lappen des Profils ist unbedingt vor dem Einkleben der Aussendichtung zu säubern, so dass er trocken, staub-, öl- und fettfrei ist.

Die Dichtungen sind vorgängig mit leichtem Übermass (ca. 5 mm/m) in Gehrung zu schneiden. Folie vom Butylkleber abziehen und Aussendichtung (455.027) an den Lappen kleben. Die Gehrungsecken sind mit handelsüblichem Sekundenkleber zu verkleben (Abb. 14). Im Bereich der Belüftungswinkel (450.052/053) muss die Aussendichtung (455.027) freigestellt und seitlich mit Sekundenkleber an den Belüftungswinkel angeklebt werden (Abb. 15).



Abb. 14 Gehrungsecken verkleben  
Fig. 14 Gehrungsecken verkleben

### 4. Einbau Aussendichtung

#### 4.1 Einkleben der Aussendichtung (455.027)

Der Lappen des Profils ist unbedingt vor dem Einkleben der Aussendichtung zu säubern, so dass er trocken, staub-, öl- und fettfrei ist.

Die Dichtungen sind vorgängig mit leichtem Übermass (ca. 5 mm/m) in Gehrung zu schneiden. Folie vom Butylkleber abziehen und Aussendichtung (455.027) an den Lappen kleben. Die Gehrungsecken sind mit handelsüblichem Sekundenkleber zu verkleben (Abb. 14). Im Bereich der Belüftungswinkel (450.052/053) muss die Aussendichtung (455.027) freigestellt und seitlich mit Sekundenkleber an den Belüftungswinkel angeklebt werden (Abb. 15).



Abb. 15 Verkleben mit Belüftungswinkel  
Fig. 15 Verkleben mit Belüftungswinkel

## 5. Einglasen

### 5.1 Auswahl der Glasklötze

Bei der Wahl der Glasklötze ist zu beachten, dass die Klotzbreite mindestens der Breite der Verglasung entspricht. Um ein Abkippen des Glasklotzes zu verhindern, ist beim System Janisol primo im Bereich des Isolators die Verglasungsbrücke 453.011 einzusetzen (Abb. 17). Im System Janisol kann mit einer kleinen Unterlage gearbeitet werden (Abb. 16).

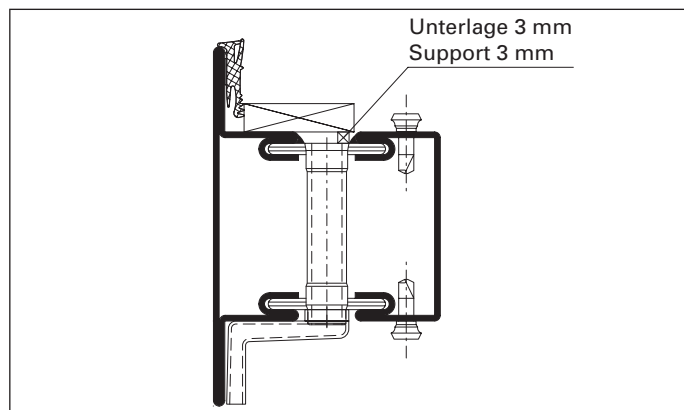


Abb. 16 Glasklotzunterlage Janisol  
Fig. 16 Glasklotzunterlage Janisol

### 5.2 Einglasen und Glasleisten

Scheibe einsetzen und ausrichten. Glasklötze ausrichten. Alle Glasleisten aufklipsen.

## 5. Einglasen

### 5.1 Auswahl der Glasklötze

Bei der Wahl der Glasklötze ist zu beachten, dass die Klotzbreite mindestens der Breite der Verglasung entspricht. Um ein Abkippen des Glasklotzes zu verhindern, ist beim System Janisol primo im Bereich des Isolators die Verglasungsbrücke 453.011 einzusetzen (Abb. 17). Im System Janisol kann mit einer kleinen Unterlage gearbeitet werden (Abb. 16).

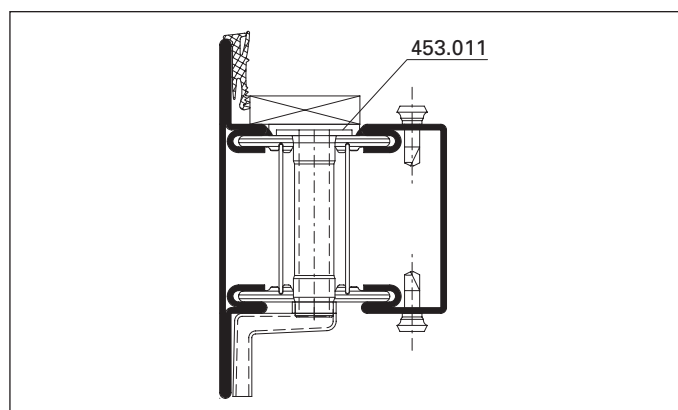


Abb. 17 Glasklotzunterlage Janisol primo  
Fig. 17 Glasklotzunterlage Janisol primo

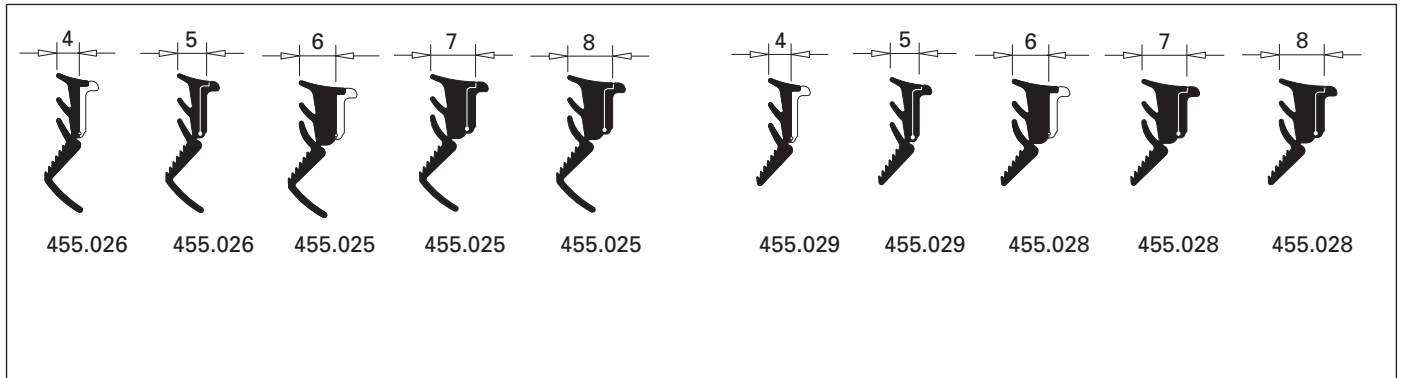
### 5.2 Einglasen und Glasleisten

Scheibe einsetzen und ausrichten. Glasklötze ausrichten. Alle Glasleisten aufklipsen.

**6. Einbau der Innendichtung**

6.1 Auswahl der Innendichtung

Die Auswahl der Innendichtung erfolgt nach untenstehender Tabelle. Massgebend ist die Fugenbreite zwischen innerem Glasrand und Glasleiste. Um eine bessere Wärmedämmung zu erreichen, empfiehlt sich der Einsatz der Innendichtung 455.025 bzw. 455.026.



6.2 Einbau der Innendichtung

Je nach Fugenbreite und Auswahl der Innendichtung ist der Zusatzlappen vor dem Einbau abzureissen (Abb. 19). Die Innendichtungen sind vorgängig mit leichtem Übermass (ca. 5 mm/m) in gehrung zu schneiden. Die Innendichtung sollte ca. 5 cm entfernt von der Ecke eingesetzt und erst dann in die Gehrung hinein geschoben werden (Abb. 20).

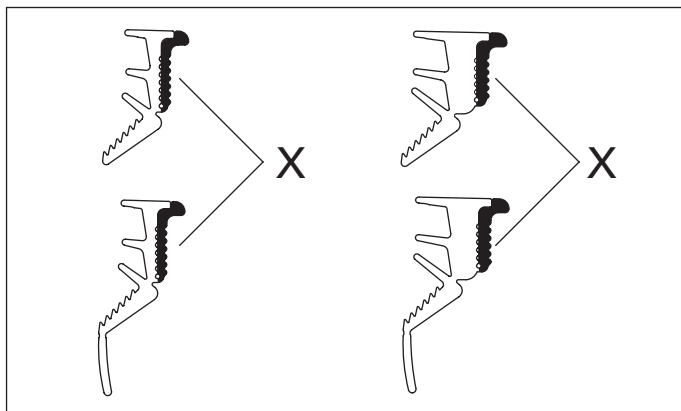
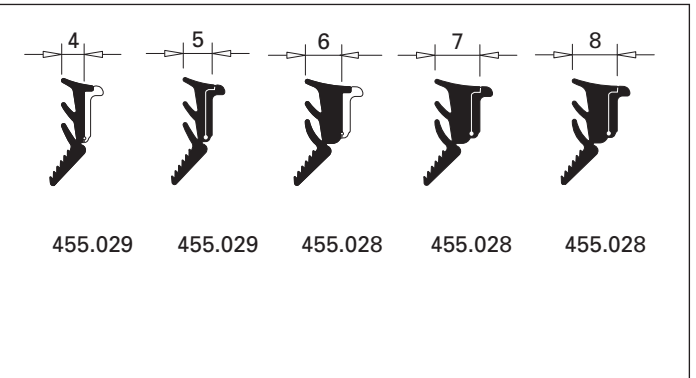


Abb. 19 Steg abreißen  
Fig. 19 Steg abreißen

**6. Einbau der Innendichtung**

6.1 Auswahl der Innendichtung

Die Auswahl der Innendichtung erfolgt nach untenstehender Tabelle. Massgebend ist die Fugenbreite zwischen innerem Glasrand und Glasleiste. Um eine bessere Wärmedämmung zu erreichen, empfiehlt sich der Einsatz der Innendichtung 455.025 bzw. 455.026.



6.2 Einbau der Innendichtung

Je nach Fugenbreite und Auswahl der Innendichtung ist der Zusatzlappen vor dem Einbau abzureissen (Abb. 19). Die Innendichtungen sind vorgängig mit leichtem Übermass (ca. 5 mm/m) in gehrung zu schneiden. Die Innendichtung sollte ca. 5 cm entfernt von der Ecke eingesetzt und erst dann in die Gehrung hinein geschoben werden (Abb. 20).



Abb. 20 Einbau der Innendichtung  
Fig. 20 Einbau der Innendichtung

### 6.3 Tipps

- Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtung im Bereich der Glasklötze (Abb. 21)
- Dichtungen vor dem Einbau warm (Raumtemperatur) lagern
- Dichtungen vorgängig mit Seifenwasser oder Silikonspray besprühen

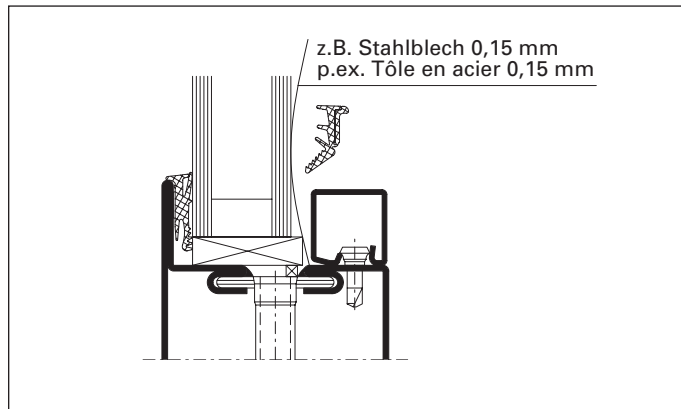


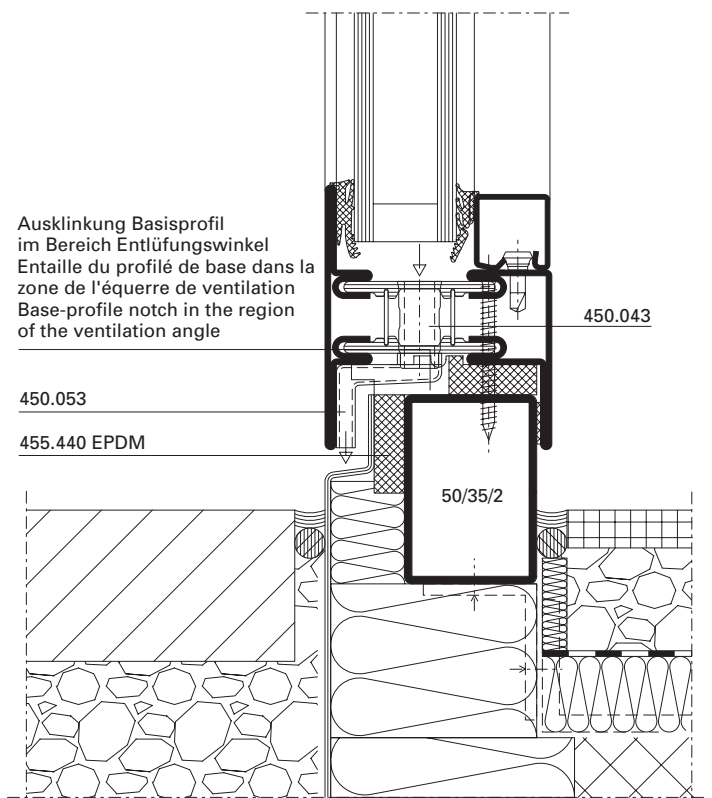
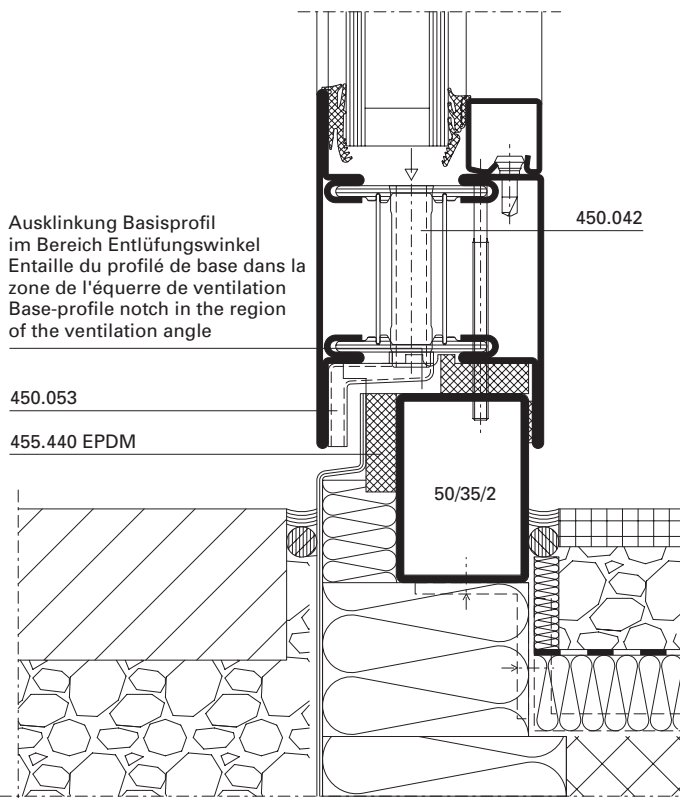
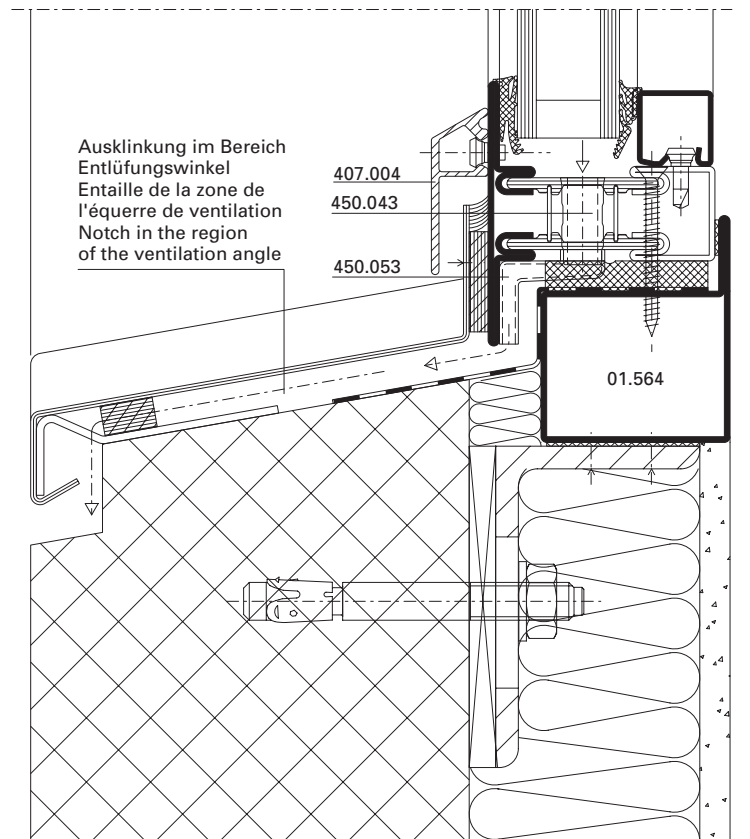
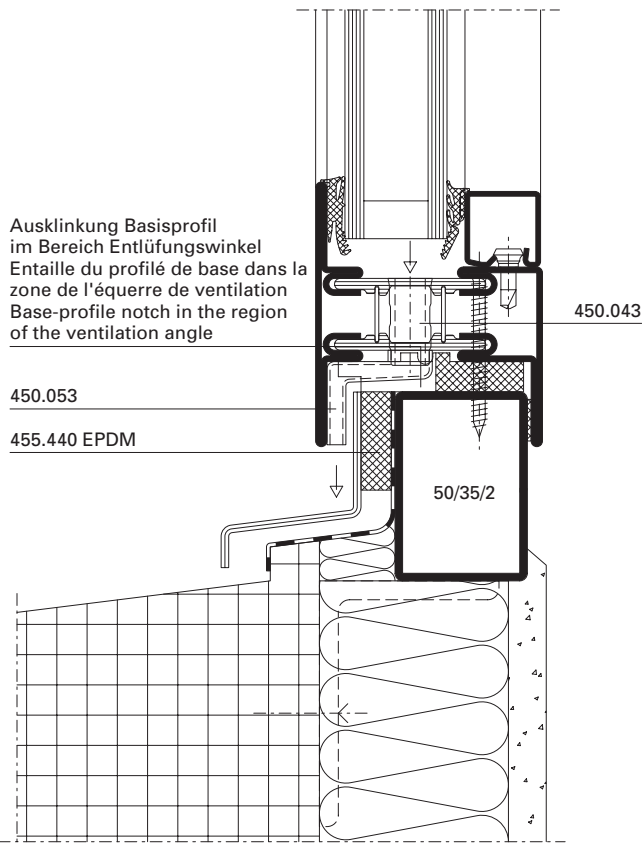
Abb. 19 Einbauhilfe im Bereich der Glasklötze  
Fig. 19 *Einbauhilfe im Bereich der Glasklötze*

### 6.3 Tipps

- Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtung im Bereich der Glasklötze (Abb. 21)
- Dichtungen vor dem Einbau warm (Raumtemperatur) lagern
- Dichtungen vorgängig mit Seifenwasser oder Silikonspray besprühen

## Anschlüsse am Bau

## Raccordement au mur



**Jansen AG**

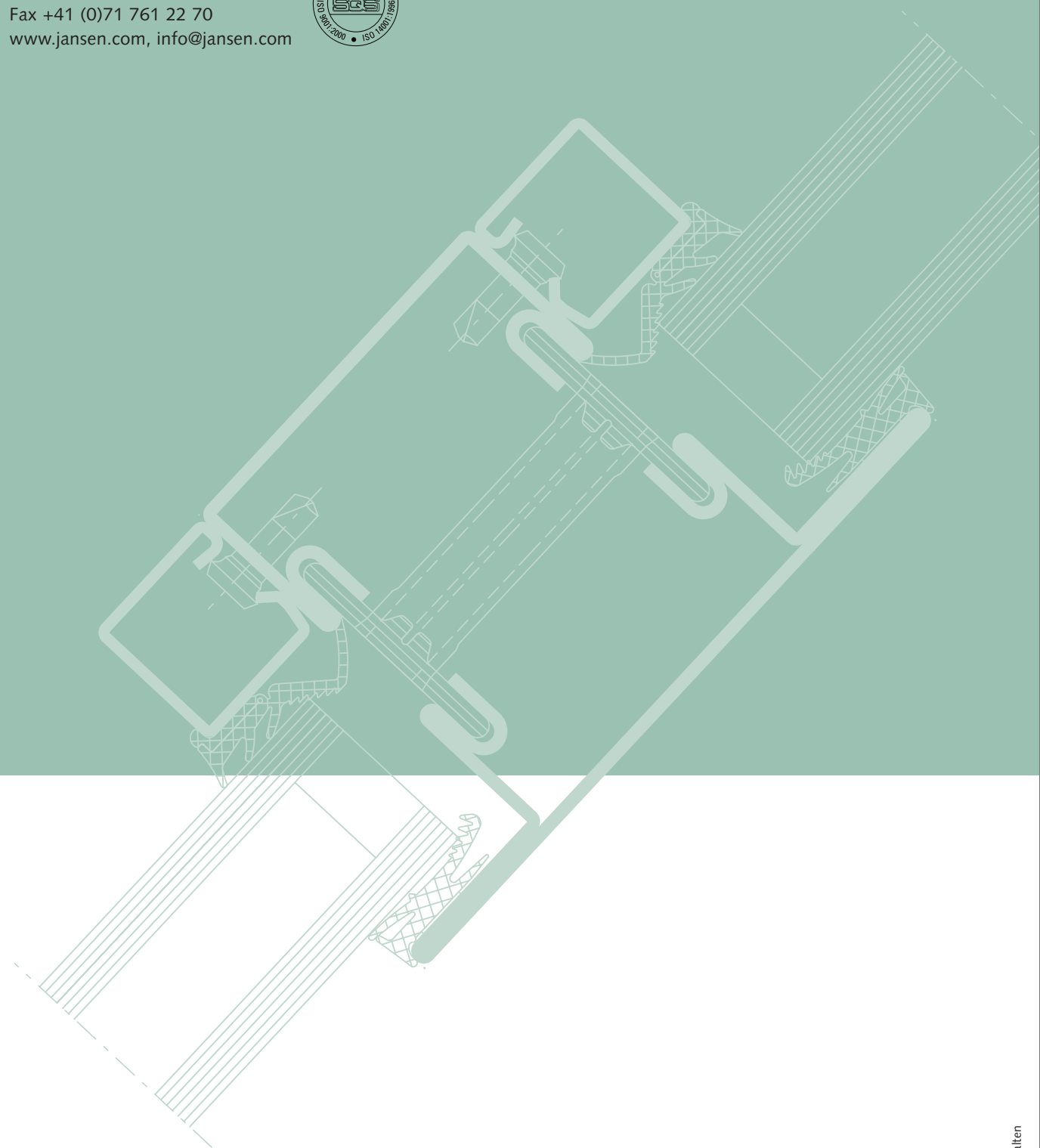
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk

CH-9463 Oberriet SG

Tel. +41 (0)71 763 91 11

Fax +41 (0)71 761 22 70

[www.jansen.com](http://www.jansen.com), [info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)



**JANSEN**